

صَفْنِيا پيغمبرئن كِتابي

موقِّدَمَه

صَفْنِيا پيغمبر مِثْلاددان اوّل يَدْنَجِي عَصْرئن ائكئنجي ياريسيندا ياشاميشدى. اِحْتِمَالا گُورَه اونون نِبْلئِي يوشنِيا پادشاهين اتدئِي دئِي ائصْلاحتارِدان قاباقِكي ائل لَرْدَه باش ورمئشدئ. يوشنِيانين ائصْلاحتاي ۶۲۱ ئنجي ائلدَه باش وردى. بو كِتابين نِبْلئكلري بو مَوْضوعلارِدان دانئشئر: يهودانين اوستونه جزا و داغيلما گونو گلَه جَك، چونكي او، بوتلره عئبادت ادئب. رب هَمچئنن باشقا مئلتلري ده جزالانديرِاجاق. اورشلئم محكوم اولاجاق، لاكئن موعئن واخت تزه دن برِپا اولوناجاق و اورادا حلئم و صالح خالق ياشاياجاق.

كِتابين مضمونو:

رَبئن محكمه گونو ۱:۱-۳:۲

رَبئن مئلتلره جزاسى ۲:۴-۱۵

اورشلئمئن گلَه جِي ۳:۱-۲۰

^۸ رب دیت: «او قوربان گونو امترلری،
شاهزاده لری،

اجنبی دبی ائله گیتنلری
جزالاندیر جاغام.

^۹ او گون آستاناسیندان توللانیب کچنلری،
اؤز آغلارینین اولرئی قدارلیق و حئیله
ائله

دولدورانلاری جزالاندیر جاغام.»

^{۱۰} رب بویورور:

«او گون بالیقارلار دروازاسیندان فغان سسی،
ائکنجی محلّه دن شتون سسی،

تپهلردن ده بؤیوک گورولتو ایشندله جک.»
^{۱۱} ای بازار محلّه سٹن ساکنلری، شتون
ادئن!

بوتون تاجرلر محو اولاجاق،
تره زنده گوموش چکن آداملار قیریلاجاق.

^{۱۲} او زمان اورشلئمن هر طرفئی

چیراقلارلا اختاراجاغام،
خوشبخت یاشایان لاقیدلری،
چؤکوتوسو دئبنه چؤکوموش شراب
کنمی اولانلاری،

اورکلرئنده «رب هچ نه اتمز، نه
یاخشیلیق، نه ده پئسلئک» دئینلری
جزالاندیر جاغام.

^{۱۳} واردؤولتلی تالان اولاجاق،

اولری خارابا قالاچاق،
تئکدئکلری اولرده یاشامایاجاقلار،
اونلار، سالدیقارلری اوزوملوکلرئن

شرابلارینی

ائچمیه جکلر.

^{۱۴} ربئن مؤحتشم گونو یاخینلاشیر،

یاخینلاشیر، تز گله جک.

اشئت! ربئن گونونده فریاد سسی آجی
اولاجاق،

ائگئد آدام بله، فریاد اده جک.

آمون اوغلو یهودا پادشاهی یوشیانین
حؤکم اتدئی دؤورده، خئرقتیا اوغلو
آمریا اوغلو گدلیا اوغلو کوشی اوغلو صفینا یا
ربئن سؤزو نازل اولدو.

یهودانین موحاکنمه گونو

^۲ رب بله بویورور:

«یر اوزوندن هر شیئ سٹلب سوپوره جیم.»

^۳ رب بله بویورور:

«ائسانلاری، حیوانلاری،

گؤیده کی قوشلاری، دهنزده کی بالیقارلاری،

پئس آداملاری ائله

شر اوچون قورولان تله لرئی

سٹلب سوپوره جیم،

ائسانی یر اوزوندن یوخ اده جیم.

^۴ آئمی اوزادیب یهودا و اورشلئم

ساکنلرئئن

هامیسینی جزالاندیر جاغام،

بعل بوتلرئندن قالانلاری بورادان سٹلب

آتاجاغام،

بوتپرست دئن خادئملری ائله

کاهنلرئئن آدلارینی دا بورادان

سٹلب آتاجاغام.

^۵ داملاردا گؤی جئسئملرئنه سجده ادنلری،

هم ربئن آدینا، هم ده منلکوم بوتو آدینا

آند ائچئب سجده ادنلری،

^۶ ربئن یولوندان دؤنلری،

ربی اختیارما یانلاری،

ربدن مصلحت آلمایانلاری،

بورادان یوخ اده جیم.»

^۷ پروردئگار ربئن حوزوروندا ساکن

اولون،

چونکی اونون گونو یاخینلاشیر،

رب قوربان حاضر لاییب، قوناقلارینی

تقدئس ادئب.

۱۵ او گون قُضِب گونو اولاجاق:

اذئیت و مشقّت گونو،

وئران و محو گونو،

قارانلیق و ظولمت گونو،

قارا بولودلارین بورودویو گونو اولاجاق!

۱۶ او گون ائستحکاملی شهرلره،

اوجا بوی کونج بورجلرئین ضئدئنه

دؤیوش اوچون چالینان کرهنایلارین،

دؤیوش نعرهلرئین سسلندئی گونو

اولاجاق!

۱۷ آدمالارا اله بلا گؤندرَه جیم کی،

کور کئمی هارایا گدَه جکلرئی بئلمیه جکلر،

چونکی ربئن ضئدئنه گوناھ ادبَلر.

قانلاری توز کئمی تۆکوله جک،

باغیرساقلاری یرده چورویوب پیئن

اولاجاق.

۱۸ ربئن قُضِب گونونده

قیزیل-گوموشلری اونلاری قورتارا

بئلمیه جک،

اونون قیرتلی قُضِبئین آلرووندا

بوتون اۆلکه یانبی یوخ اولاجاق،

چونکی او، اۆلکهئین ساکنلرئی کامل

بئر شکندله قیراجاق.

تۆوبه یه چاغیریش

۲ ای اوتانماز مئکت، توپلاشین!

توپلاشین!

۲ فرمان چیخمادان،

او گون سامان چؤپو کئمی اوچمادان،

ربئن آلولانان قیضی باشینیزا گلمه دن،

ربئن قُضِب گونو سئره پئشمه دن قباب

توپلاشین!

۳ ای ربئن حؤکومه عمل ادن سئزلر،

اۆلکه ده کی باشی آشاغی ائسانلار، ربی

آختارین!

صالحلئی آختارین!

حئلتم لئی آختارین!

بلکه ربئن قُضِب گونونده سئزن بئر

پناهینیز اولسون.

ربئن مئکئله جزاسی

۴ عَزَه بومبوش قالا جاق،

آشقلون خارا بالیغا دؤنه جک،

آشدود اها لئسی گون اورتا چاغی

قو وولا جاق،

عقرون کؤکوندن سؤکوله جک!

۵ دهئز ساحئلنده یاشایان کیرتلی خالقینین

وای حالینا!

ای فئلسطی لرئن تورپاغی گئغان،

ربئن سؤزو سئزن ضئدئنه دئتر:

«سئزی یوخ اده جیم،

اۆلکه ده هچ بئر ساکن صاغ

قالما یاجاق!»

۶ دهئز ساحئلنده کی اۆلکه نئز اوتلاقلار،

چوبان داخمالارینا و قویون-کچی

آغیل لارینا دؤنه جک!

۷ بو ساحئل اۆلکه سی یهودا نسلئندن

قالانلارین آئننه کچه جک،

سورولرئی اورادا اوتاراجاقلار،

آخشام آشقلوندا کی اولرئنده یاتا جاقلار،

چونکی اؤزلرئین تاریسی رب اونلاری

یادا سالاراق.

گئنه قبابکی حاللارینا دؤندرَه جک.

۸ ائسرائیلئن تاریسی، قوشونلار ربی بله

بیورور:

«موآبلی لارین رئشخندلرئی،

عمونلارین تحقئرلرئی ائئتدئم.

خالقما رئشخند ادئب لووغاناراق دئلر کی،

خالقیمین سرحدلرئی کچه جکلر.

۹ یونا گؤره ده وارلیغیما آند اولسون،

موآب قطعن سودوم کئمی،

نجه ده بو شهر خارابالیغا دؤندو،
وحشی حیوانلارین یوواسی اولدو!
یانیندان کچن هر کس واهتمه دن باشینی
تَرپه دئر.

اورشلئمن پئسلئیی

عاصی، پوزغون، ظالم شهرئن وای
حالینا!

۲ سؤزه قولاق آسمیر، عئبرت درسی آلمیر.
رَبّه بل باغلامیر، تاريسينا یاخینلاشمیر.
۳ باشچیلاری اونون ائچینده تَرلده یین

آصلانلار اَبَنزه یئر،
حاکملمری آخشم گَزَن قوردلار
کئمی دئر کی،

سحره قدر بئر شی قویماز.
۴ پیغمبرلری دئکباشدیر، خائن
آداملاردیرلار،

کاهنلری موقدَس اولانی نجئسله ییب،
قانونون معناسینی پوزور.
۵ آما شهرئن ائچینده اولان رب صالح دئر،
او حاقسبزلیق اِتمَز.
هر سحر دورمادان عدالتنی آشکار اِندئر،
لاکن حاقسبز آدام اوتانماق بئلمز.

۶ رب بله دئر:

«مئللری محو اتمئشم،
کونج بورجلری داغیلیب.
کوچه لرئنی وئران قویموشام،
اونلاردان آرتیق گلئب کچن یوخدور!
شهرلری خارابالیغا دؤنوب،
اورادا هچ بئر ساکن ده قالمايیب.

۷ من ددئم:

”یقئن کی، مندن قورخارسینیز،
عئبرت درسی آلا رسینیز.“
او واخت مسکنلری داغیدیلماز،

عَمّون گومورا کئمی اولاجاق:
اورالاری آلاقار و دوزلو چالالار باساجاق،
ابدی وئرانله ییبه دؤنه جکلر.
خالقیمی قالاتلاری اورانی تالان اده جک،
تورپاقلارینا مئلئشمئن صاغ قالاتلار
صاحب اولاجاقلار.»

۱۰ بو اونلارین مغرورلوقونون عوضی اولاجاق،
چونکی بو خالقار
قوشونلار رِئَن خالقینا رِئشخند ادئب
لوغالاندیلار.

۱۱ رب اونلاری دهشته سالاجاق،
پر اوزونون بوتون آلاهارینی یوخ
اده جک.

ساحئل لرده یاشایان بوتون مئلئر
اولدوقلاری پرلرده اونا سجده اده جکلر.

۱۲ «ای کوشلورلار، سئر ده
منئم قیلینجیملار اؤلدوروله جکسینئر.»
رب دئر.

۱۳ رب ائنی شَمالا طرف اوزادیب
آشورو یوخ اده جک،
نیئوانی وئرانله ییبه،

صحرا کئمی قورویا چوئره جک،
۱۴ اورایا سورولرئن، هر جور حیوانین
یاتدیغی پر اولاجاق.

اورادا سوتون باشلاریندا،
باقوشلار، چؤل باقوشلاری یووا قوراجاق،
اونلار پنجره لردن اولایاجاقلار،
قارغالار آستانالاردان قاریلدا یا جاقلار،*
اولرده سندر تئرلری گؤرونه جک.

۱۵ بو شهر دؤوق-صفالی شهر ائدی،
آمن-آمانلیق ائچینده یاشاییردی.

سن اوره یئنده دیرسن:
«من منم، مندن باشقاسی یوخدور!»

چونکی اونلار قارنی توخ یاتا جاقلار،
اونلاری قورخودان اولمایا جاق.»

سَوْنِج نغمه سی

۱۴ ای صحیون قیزی، تَر توم ات،
ای اسرائیل، اوجا سَسله چیغیر!
ای اورشلئم قیزی، بوتون قلبئنله سَوْن
و فَرَحْلن!

۱۵ رب سنن جزانی لغو ادب،
دوشمنلرنی قووب!
اِسرائیلن پادشاهی رب سنن آراندادیر،
آرتیق پُسلنشدن قورخمایا جاقسان!

۱۶ او گون اورشلئم دیئلجک:
«قورخما، ای صحیون، قویما آل لرئن
طاقتدن دوشسون!

۱۷ تارین رُب،
قووتلی قورتاریجین سنن آراندادیر!
او سنن اوچون سَوْنِج شادلاناجاق،
سنی محبتی ائله آرام اده جک،
سنن اوچون شادلیق ادب اوخو یاجاق!
۱۸ بایرام اوچون چکدئینننر قوَصه لری
من سئزن اوستونوزدن گؤتوره جیم؛
اونلار یوکدورلر، عاییدیرلار.

۱۹ باخ، او واخت من سئزه ظولم ادن لرئن
هامیسنی

جزالاندیر جاغام،
شنکستلری قورتاراجاغام، قوولانلاری
ییجا جاغام،

چکدئکلی خجالتی

بوتون دونیادا شان-شؤهرته چؤره جیم.
۲۰ او زامان سئزی ییغیب گری قایتاراجاغام.

من سئزی گؤزونوزون قاباغیندا گئنه
قباکی حالینیزا دؤندرده،

بوتون دنیا خالقلاری آراسیندا

سئزه شان-شؤهرت وره جیم.»

رب بویورور.

وردئیم جزالارین هامیسی اوستلرنه گلمز،
لاکئن اونلار حله ده هر جور پوزغون
ااش گؤرمکدن دؤوق آلدیلار.»

۸ رب بویورور:
«بونا گؤره تالان اوچون قالخاجاغیم
گونه قدر
منی گؤزله یئن.

چونکی من قارار آلمیشام کی،
مئللری بئر پره ییغیم،
پادشاهلیقلاری بئر پره توپلاییم.
اوستلرنه قِضْعی، آلولانان بوتون
قِضْعی تۆکوم.

چونکی قیرتلی قِضْعی اودو ائله بوتون
یر اوزو تلف اولاجاق.

۹ او زامان من خالقلارین نطقننی دِشْشَب،
اونلار تمئز دئل وره جیم کی،
هامی رِبْن آدینی چاغیرسین،
اونا چئین-چئینه خندمت اتسئلر.

۱۰ قوربته داغیلیمیش،
منه سجده ادنلر،

کوش چاپیلارینین او تاینیدن
منه تقدئملر گئره جکلر.

۱۱ او گون سن، ای خالقیم،
منم ضئئمّه عاصئلک اتدئینه گؤره،

داها خجالتلی اولمایا جاقسان.

چونکی قورورلو، تکبورلو آدمالاری
سنن آراندان اوزاقلاندیراجاغام،
و سن آرتیق موقدّس داغیمدا بئر داها
مغرور اولمایا جاقسان.

۱۲ سئزن آرانیزدا باشی آشاغی لاری،
مظلوملاری ساخلا یا جاغام،

اونلار رِبْن آدینا پل باغلا یا جاقلار.

۱۳ اِسرائیلدن صاغ قالانلار داها حاقسیزلیق
اتیمه جکلر!

یالان دِمّه جکلر،
آغیزلاریندا حئیه تاییلما یا جاق.